

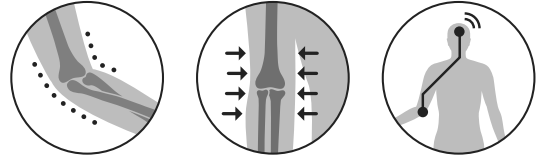


THUASNE

Silistab® Epi

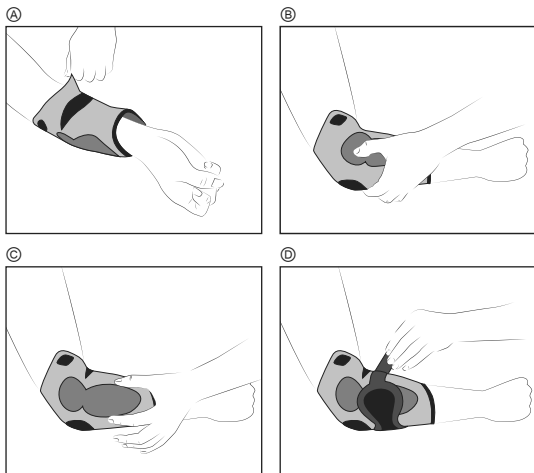
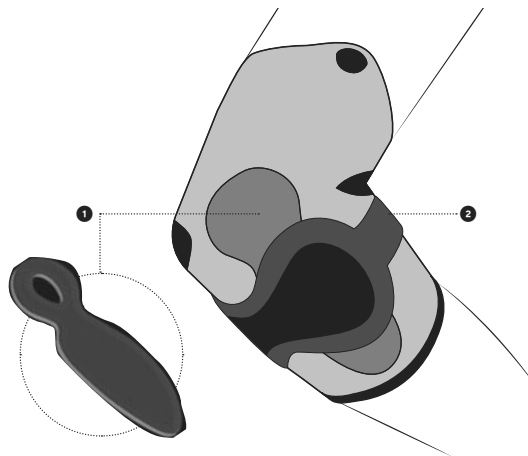
fr	Coudière anti-épicondylite	6
en	Anti-epicondylitis elbow brace	7
de	Ellenbogenstütze gegen Epicondylitis	8
nl	Anti-epicondylitis elleboogbrace	9
it	Gomitiera antiepicondilite	11
es	Codera antiepicondilitis	12
pt	Cotoveleira antiepicondilite	13
da	Albueunderlag mod tennisalbue	14
fi	Kyynärpäätuiki epikondyliitin (tenniskyynärpään) hoitoon	15
sv	Armbågsskydd mot epikondylit	17
el	Καλύπτρα αγκώνα κατά της επικονδυλίτιδας	18
cs	Loketní ortéza proti epikondylitidě	19
pl	Orteza stawu łokciowego przeciwko entezopatii nadkłykcia	20
lv	Antiepiķondilīta elkoņa pārsējs	22
lt	Alkūnės įtvaras epikondilitui gydyti	23
et	Epikondüliidi küünarnukitugi	24
sl	Komolčna blazinica proti epikondilitisu	25
sk	Antiepiķondylická bandáž	26
hu	Teniszkönyök elleni könyökrögzítő	28
bg	Налакътник срещу епикондилит	29
ro	Cotieră anti-epicondilită	30
ru	Налокотник против воспаления надмыщелка	31
hr	Anti-epikondilitis štitnik za laktove	33
zh	抗上髁炎护肘	34
ar	واقى مرفق مضاد لالتهاب اللقيمة	37

	1	19 - 22 cm
	2	22 - 25 cm
	3	25 - 28 cm
	4	28 - 31 cm
	5	31 - 34 cm
	6	34 - 37 cm



fr	Circonférence 8 cm sous le coude
en	Circumference 8 cm under the elbow
de	Umfang 8 cm unter dem Ellbogen
nl	Omtrek 8 cm onder de elleboog
it	Circonfrenza 8 cm sotto il gomito
es	Circunferencia de 8 cm bajo el codo
pt	Circunferência 8 cm abaixo do cotovelo
da	Omkreds 8 cm under albuen
fi	Ympärysmitta 8 cm kyynärpään alapuolelta
sv	Omkrets 8 cm under armbågen
el	Περίμετρος 8 εκ. κάτω από τον αγκώνα
cs	Obvod 8 cm pod loktem
pl	Obwód 8 cm poniżej łokcia
lv	Apkārtnērs 8 cm zem elkoņa
lt	Apimtis 8 cm žemiau alkūnės
et	Küünarnuki all ümbermõõt 8 cm
sl	Obseg 8 cm pod komolcem
sk	Obvod 8 cm pod laktom
hu	Kerület könyök alatt 8 cm-rel
bg	Обиколка 8 cm под лакътя
ro	Circumferință de 8 cm sub cot
ru	Окружность 8 см ниже локтя
hr	Opseg 8 cm ispod lakta
zh	肘部下周長8厘米
ar	محيط بمقدار 8 سم أسفل المرفق

Maintien	Compression	Effet proprioceptif
Support	Compression	Proprioceptive effect
Halt	Kompression	Propriozeptive Wirkung
Fixatie	Compressie	Proprioceptieve werking
Sostegno	Compressione	Effetto propriocettivo
Sujeción	Compresión	Efecto propioceptivo
Manutenção	Compressão	Efeito proprioctivo
Støtte	Kompression	Proprioceptisk effekt
Tuki	Kompressio	Liikeaistiin kohdistuva vaikutus
Stöd	Kompression	Proprioceptiv effekt
Συγκράτηση	Συμπίεση	Αποτελεσμα ιδιοαετικότητας
Stabilizace	Komprese	Proprioceptivní účinek
Podtrzymywanie	Kompresja	Propriocepcja
Atbalsts	Kompresija	Proprioceptīvs efekts
Palaiķymas	Kompresija	Propriocepčinis poveikis
Hooldus	Kompressioon	Proprioceptiivne toime
Oprijem	Kompresija	Proprioceptivni učinak
Podpora	Kompresia	Proprioceptivny účinok
Támasz	Szorítás	Proprioceptív hatás
Поддръжка	Компресия	Проприоцептивен ефект
Sustinere	Compresie	Efect proprioceptiv
Стабилизация	Компрессия	Проприоцептивный эффект
Podpora	Kompresija	Učinak proprioceptivnog vježbanja
穩定	压紧	本体感
الدعم	الضغط	مفعول استقبال الحس العميق



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskoktainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
pl	Wyrób medyczny	Dla jednego pacjenta - do wielokrotnego użytku	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas paciento - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniiseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében - többször újrahasználatos	Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitaite priručnik
zh	医疗器械	一位患者 - 多次使用	仔细阅读说明书
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

COUDIÈRE ANTI-ÉPICONDYLITE

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.
Ce dispositif est une coulière élastique proprioceptive permettant une pression localisée pour soulager les douleurs tendineuses.

Composition

Polyamide - Élasthanne - Polyester - Polyuréthane - Silicone

Propriétés/Mode d'action

- Coudière avec inserts de forme anatomique. ①
- Tricotage anatomique pour une bonne adaptation.
- Sangle amovible de serrage pour ajuster la pression. ②

Indications

Traitement de l'épicondylite latérale ou médiale (tennis elbow/golfer elbow).
Prévention des récurrences de tendinopathies du coude.
Soutien lors de la reprise d'activité physique.

Contre-indications

- Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.
- Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
- Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.



Précautions

- Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.
- Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.
- Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.
- Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.
- Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.
- Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.
- Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).
- Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.
- En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.
- Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.
Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

- Enfiler la coulière en plaçant la zone de tricotage souple bleue dans le creux du coude et avec les oreillettes bleues vers le haut. ④
- Positionner les inserts de part et d'autre du coude et centrer les creux au niveau des épicondyles (médial et latéral). ⑤⑥
- Si besoin d'une pression supplémentaire, ajouter la sangle additionnelle en plaçant les deux zones les plus larges sur les inserts au niveau de l'avant-bras. ⑦

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage.
Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Lavable en machine à 30 °C (cycle délicat). Ne pas utiliser de séchage. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocké à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 1999

Conserver cette notice.

en

ANTI-EPICONDYLITIS ELBOW BRACE

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.
This device is an elastic proprioceptive elbow brace providing targeted pressure to relieve tendon pain.

Composition

Polyamide - elastan - polyester - polyurethane - silicone

Properties/Mode of action

- Elbow support with anatomically-shaped inserts. ①
- Anatomically-shaped knit for a good fit.
- Removable strap allows pressure adjustment. ②

Indications

Treatment of lateral or medial epicondylitis (tennis/golfer's elbow).
Prevention of elbow tendinopathy recurrence.
Support for physical activity resumption.

Contraindications

- Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.
- Do not use in the event of known allergy to any of the components.
- Do not apply the product in direct contact with broken skin.



Precautions

- Verify the product's integrity before every use.
- Do not use the device if it is damaged.
- Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.
- It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.
- Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.
- For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.
- Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).
- It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.
- In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.
- If the support is worn for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.